

簡氏事務所

Con Agencies

107 A, E. Pender St.
Vancouver, B. C.

電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

◎保險部——經理男女老幼定期長期壽險，兼其無另加東亞人價目。不須用醫生驗身，兼其他火險，汽車，盜竊，財產等保險。全埠各省各埠華僑歡迎隨時惠顧。來教必妥。
◎新移民——代理新舊華僑申請入籍，及移民事務，申請養老金，及加國護照。
◎運輸——經理各商號搬運貨物，搬運傢俱行李。
◎代理——經理火險，水險，及一切保險。
發售加政府第十二期公債
利息豐厚，公債保證無誤，歡迎僑胞購買，請來詢問。
3203-73 3/0111 經理簡建平 簡建業

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專) 各江藥材 名家丸散
(營) 配製丸散 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社鍊

BING WONG

Percy H. Allman Ltd.

Real Estate

2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res. CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲諸君！數學無欺，事實勝雄辯。
▲初期投資僅需三千六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間睡房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
▲舖租低廉，設備完善，尤其餘事。
▲願諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸。
奧文實業公司黃文炳謹啓

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.

電話 Pacific 2478

242 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.



迎歡一律沽零發批 步到第竹海台幫大

司公限有信國坤雲

Kuo-Seun Importers Co. Ltd.

87-89-91 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone: PA. 6023

頂靚水仙花頭市上

水仙花的季節快到了！莫虛度良辰，莫辜負佳節，總要栽他幾盆，希望他：
妙茁新芽抽綠葉
苞含肥蕾吐芬芳
年年花盛開富貴
歲歲香飄溢吉祥

大公義學定期籌經費 義長仁翁爭先捐款

大公義學為北美唯一不收學費。不分界限之大公義學。為人類造福。宜傳東方文化之義學。成立十七年。荷蒙各界熱心公益之僑胞。贊助維持。成績卓著。為僑界放一異彩。茲又屆每年籌款一次之期。惟僑界之善長仁翁。已先期自動捐款前來者。有雷根一百元。達權社一百元。加蘭蘭衣領半發號五十元。陳名先生二十元。鄭彩彰二十元。彭彩。吳照光。周玉生。陳文彬。司徒。王華進。簡國安。劉社鍊。梁少。如。簡氏事務所等十元。馬義民。周寶山。謝智。方文瀾等五元。可謂熱心義學。能善用其財矣。聞該義學當局。已分別發與收據謝之外。定期於八月(即星期二)出發沿門勸捐。想我僑胞。向來樂善好施。定必對此唯一不收學費難得之義學。多多贊助。則誠功德無量矣。

黃雲山總所 餞別會紀盛

雲訊：黃雲山總公所。老所員華健君。十餘年前。赴都城經營萬國飯店。生意旺盛。近該飯店所址。為市政政府買拆改建。遷移別址。苦無相當。乃結束終止。且有鳥倦知還之意。現來雲山。轉往金門。乘輪回澳門省親。與家人聚叙。又該總所實業部總經理文甫君。奉命加中總所實業部。赴北京為僑胞請命。行將前途。該總所同人。乃于下午六時。在竹林園酒家。設宴兩君餞別。席間由謝智主席。宣佈宴會旨趣。并舉杯祝兩君一路福星。請文甫與華健君贈言。兩君均報以熱烈掌聲。為僑約時間起見。不多請昆仲發揮。由恭禧君答謝畢。即命出菜。旨酒嘉肴。且飲且談。歡洽情緒。空前罕見。至七時半。互道再會而歸。誠盛況也。

中華職工聯合總會 餞送晚會盛況

雲訊：雲山中華職工聯合總會。常務理事黃文甫。行將作第九次之赴柯地。和。呈請修改移民條例。而僑領許秉信。鄭振輝。將出席中國國民黨代表大會。於台灣台北。今日十月廿一日第五屆華僑節。全球性之華僑救國聯合總會。舉行劃時代之第一次代表大會。乃特於昨(四)晚八時。假座該會大禮堂。設酒會餞行。席間由黃文甫主席。主席劉煥堯。宣佈餞送晚會旨趣。並祝各人一路福星。為僑國。勝利完成重大之使命。並請黃文甫。許秉信。鄭振輝。諸君。臨別贈言。繼而演說者。有李德平。李德石。李廣來。馬秋存。黃發理。陳德輝等。由吳照光答謝後。各人開懷暢飲。情況甚為融洽。至十時散會。

華僑公校理事會議 參加百週年紀念預聞

雲訊：本埠華僑公立學校。參加卑詩省百週年紀念慶典理事會。參加卑詩省百週年紀念慶典。以該校此次參加卑詩省百週年紀念。茲事體大。經多次召開會議。討論籌備要案。及就選女董事。宜。并決議聘請卑詩省教育部長比得遜。及中華總商會雲山總所理事會劉煥堯。為該會顧問。昨(四)日對理事會。表示無限欣慰。預祝該會成功。該會現又聘請文藝科及童子軍科。以壯盛典。并聘請少雲山文藝科主任。曾雲山為副主任。林安為秘書。劉英柱為童子軍科主任。諸君經聽豐富。眾望攸孚。咸慶得人。聞該會已積極籌備各項工作。以崇慶典云。

「蘇俄在中國」 平郵本寄到

中央文物供應社刊行。蔣中正最近新著「蘇俄在中國」一書。出版以來。因其具有寶貴內容。權威分析。業已成為世界名著。月前該社由航空運來一批。委本埠華僑新書局經銷。瞬即售罄。致向購者甚眾。現悉第二批書又已于昨日平郵運到。仍由該局發售。每冊僅收一元一角。因供應數量不足。除優先寄發預約戶外。餘書無多。欲購從速云。

裝置探照燈費 需款約四萬元

雲訊：雲山華僑電力工人羅利恩。星期三向市政府當局。現在所存之探照燈光燈。須要修整。始能用為慶祝卑詩省百週年紀念之用。一。市參事夫蘭蘭。月前曾提議市府。裝設光燈。慶祝卑詩省百週年紀念。據估計。明年之電火費。需款三萬五千元至四萬元。

代東

茲訂於十月六日下午一時半假座蘇聯人民大家庭(600 Campbell Ave.)舉行慶祝中華人民共和國第八屆國慶大會。並於同日下午六時正。假座紫金城酒家舉行宴會。仰各界僑胞踴躍參加是荷。
雲山華僑慶祝中華人民共和國第八屆國慶籌備委員會

雜貨菜蔬店出賣

此雜貨店設在加蘭蘭街以西。十街以南。此處店之樓宇。坐落廿七尺闊。一百廿尺深。可容車能訂批約。每月租金四百元。先交現款一萬四千元。便可交易。欲購從速。如欲請與 Frank Liddle 在電話洽商。BA. 2121 晚間 CH. 3755

洪門民治黨 駐雲支部佈告

為佈告事照得本黨為每年例應紀念之大節本支部謹於該日下午八時舉行祝典并備茶叙九時半總支部隨開月會至盼我男女老幼黨員屆期赴會熱烈慶祝以崇國典而揚國光特此佈告
中國洪門民治黨駐雲支部通告
第十一屆報字第廿二號
為通告事。查十月十日。乃我洪門先烈。在武昌起義。推倒滿清。創立中華民國之國慶紀念日。希我全加各級黨部。於該日開會慶祝及懸旗紀念。以重大典。是所切盼。此佈。
中國洪門民治黨駐加總支部
主委 王華進
秘書 簡建平

三層英坭樓宇出賣

三層英坭樓宇一座。街角位置。內有聯房十四組。年中租項收入。超過一萬二千元。如意者請於晚間與 Mr. McDonald CE. 2136 洽商。
Bell & Mitchell Ltd.
641 Richards St. MA. 6411

店旅大花蓮



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 滿地二元每日房 電話 PA. 3445

店旅滙老百



附設服務部
招待僑胞各種
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

人壽花好月重圓

時逢潤秋
對月當歌
秘詩賽路新陣容
特製七彩奔月餅
B.L.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
電話 PA. 3953

司公限有資投昇日

Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E. VANCOUVER, B. C.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

司公限有銀業昇日

Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

業務

股票公債買賣
辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查閱
一律歡迎

專營借款

新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借款利息便宜
手續簡單別項借
款歡迎詢問
總經理周育生啓

代理 埠利多域
所務事昌同利
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B. C.
Phone 3-5831

利華貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone: MA 8105 MA 8950
136 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

新到 應市貨品

去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥鯉魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉